



VITO AGRO

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



85
W

5500
r.p.m.

20min
S2


108 mm

PT

Pág. 3

AFIADOR DE CORRENTES ELECTRICO 85 W

EN

Pág. 16

CHAIN SAW SHARPENER 85 W

ES

Pág. 10

AFILADOR DE CADENAS ELECTRICO 85 W

FR

Pág. 22

AFFUTEUSE ÉLECTRIQUE 85 W

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Potência
Potencia
Entry Power
Puissance d'Entrée



Rotações por minuto
Rotaciones por minuto
Revolutions per minute
Tour par minute



Funcionamento contínuo
Operación continua
Continuous operation
Fonction. en continu



Diâmetro exterior disco
Diámetro disco
Grind. wheel outside diam.
Diam. extér. max du disque



Diâmetro interior disco
Diám. interior del disco
Grinding wheel inner diam.
Diam. interne du disque



Espessura do disco
Espesor del disco
Grind. wheel thickness
Épaisseur du disque



Ângulos de afiação
Ángulos de afilado
Sharpening angles
Angles d'affûtage



Voltagem
Voltage
Voltage
Tension/Fréquence



Duplo isolamento
Doble aislamiento
Double insulation
Double isolation



Peso
Peso
Weight
Poids



Auricular de protecção
Auriculares de proteccion
Ear protection
Protecteur des oreilles



Equipamento Protecção
Equipamiento Proteccion
Protection Equipment
Equipement Protection



Certificação
Certificación
Certification
Certification



Certificação
Certificación
Certification
Certification



Nível de Ruído
Nível de Sonoridad
Noise Level
Niveau Bruit

IMPORTANTE

Ler sempre as instruções antes de começar a utilizar a sua ferramenta eléctrica.

PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

Mantenha a área de trabalho limpa. Um local desordenado pode provocar danos.

Não utilize ferramentas eléctricas em locais molhados ou húmidos. Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Mantenha o local de trabalho bem iluminado. Não utilizar em locais com gases/líquidos inflamáveis.

Quando trabalhar com a ferramenta eléctrica, não toque noutros aparelhos ligados à corrente.

Não permita a permanência de crianças junto ao local de trabalho. Todas as pessoas deverão ficar afastadas.

Deve guardar todas as ferramentas em local seco, alto e fechado.

Conseguirá um trabalho com melhor qualidade se o adequar à velocidade da máquina. Evite sobrecargas desnecessárias que poderão por em risco o operador e a ferramenta eléctrica.

Não force ferramentas e acessórios pequenos para executar o trabalho de máquinas maiores, e não as use para trabalhos desadequados.

Não vista roupas largas nem jóias, estas poderão ficar presas na ferramenta. Recomenda-se o uso de luvas e calçado de trabalho. O cabelo longo deverá também ser preso.

Utilize sempre óculos de protecção. Se houver pó, use também máscara protectora.

Não segurar a ferramenta pelo cabo. Não deve desligar da corrente eléctrica para parar a ferramenta. Este procedimento deve ser feito no interruptor. Mantenha o cabo afastado do calor, combustível e bordas afiadas.

Mantenha-se sempre em equilíbrio.

Mantenha as ferramentas limpas para um rendimento melhor e mais seguro. Siga as instruções de manutenção. Inspeccione os cabos regularmente, e substitua-os se estiverem deteriorados. Mantenha as mãos secas, limpas e sem óleo.

Desligue a ferramenta da corrente eléctrica sempre que não esteja a ser usada, e quando substituir os acessórios (como brocas, discos, etc...)

Se a ferramenta estiver ligada à corrente eléctrica, não a transporte com os dedos em contacto com o interruptor. Por outro lado, verifique que o interruptor está desligado quando ligar a ferramenta à corrente eléctrica.

Se necessitar de uma extensão assegure-se de que o fio da mesma tem uma secção de tamanho igual ou superior ao do cabo da ferramenta eléctrica.

Mantenha-se alerta, atento ao seu trabalho, e utilize o senso comum. Não continue a trabalhar se estiver fatigado.

Antes de iniciar o trabalho com qualquer ferramenta, deve comprovar que não há peças danificadas. Verifique cuidadosamente a montagem e afinação de todas as peças móveis.

Qualquer peça danificada deve ser adequadamente reparada ou substituída por um técnico qualificado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar.

O uso de um acessório inadequado representa um risco potencial para o utilizador.

Esta ferramenta está em conformidade com as regulamentações de segurança vigentes. A sua reparação deverá apenas ser efectuada por um técnico qualificado. De outra forma, o risco para o utilizador é real.

NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Recomenda-se que o utilizador use óculos protectores.

Em funcionamento, o cabo deverá estar na parte posterior da ferramenta para evitar ser danificado.

Antes de utilizar a ferramenta assegure-se de que o dispositivo protector do disco está bem aplicado. O uso da ferramenta sem o protector está estritamente proibido.

Antes de iniciar as operações, certifique-se de que o botão de travão do disco está OFF.

Quando proceder à inspeção, ajuste e substituição do disco, assegure-se de que a máquina não está ligada à corrente eléctrica.

Antes de iniciar os trabalhos, verifique cuidadosamente o estado do disco. Este não deve ser usado se apresentar alguma fenda.

CUIDADOS ESPECIAIS COM O DISCO

Não ligue o afiador de correntes se o disco apresentar qualquer dano (racha, partido ou muito desgastado). Use apenas discos com o diâmetro interior igual ao original. Não aperte demasiadamente a porca de aperto do disco. Pode originar a que o disco parta ou se desintegre.

Nunca trabalhe sem a proteção do disco devidamente montada.

Experimente sempre a máquina em funcionamento antes de tocar na corrente.

Mantenha sempre as mãos afastadas do disco.

Se o disco vibrar, desligue imediatamente o interruptor.

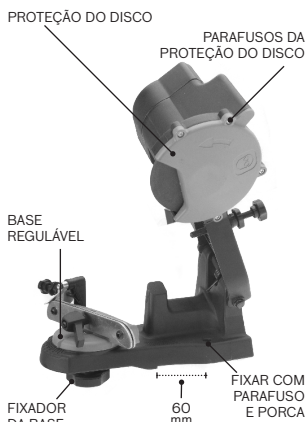
Sempre que necessitar de substituir o disco, desligue a máquina da corrente elétrica.

CUIDADO

Esta máquina está apenas indicada para afiar correntes de motosserras/ eletrosserras. Nunca tente afiar outra qualquer ferramenta.

MONTAGEM DO AFIADOR

Fazer dois furos de 8-10mm na bancada, afastados 85mm um do outro e 60mm da borda da bancada.



Ao instalar o afiador de correntes na bancada, assegure-se de que o fixador (roda de plástico com porca metálica no interior) da base regulável está acessível.

Aperte a base do afiador de correntes à bancada de trabalho com dois parafusos e respetivas porcas (não fornecidos).

MONTAGEM DO DISCO

Desaperte os dois parafusos existentes na proteção do disco.

Retire a proteção.

Desaperte a porca de aperto do disco.

Coloque o disco no eixo, centrando-o na peça existente no mesmo.

PORCA DE APERTO DO DISCO

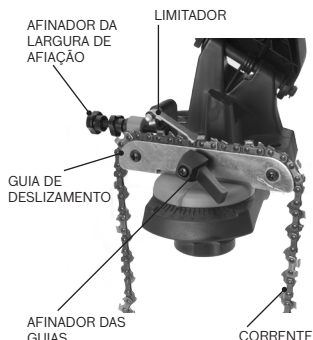


Aperte a porca plástica que retirou. Monte a proteção e fixe-a com os parafusos.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Limpe bem a corrente que pretende afiar.

Coloque a corrente nas guias de deslizamento.



Ajuste o afastamento das guias de deslizamento por forma a ter o mínimo de folga para a corrente deslizar sem esforço.

Baixe o limitador. Este irá travar a corrente no dente a afiar.

Desaperte o fixador da base regulável.

Coloque a base no ângulo que pretende afiar e aperte o fixador. Regule o afinador de largura de afiação para o valor que pretende. Puxe o corpo do afiador na direção da corrente. Regule o afinador de profundidade que pretende afiar. Só fará esta operação uma vez no início de cada corrente.



Posicione a pega do afiador das guias de deslizamento por forma a facilmente o prender antes e soltar depois de afiar cada dente.

Coloque óculos de proteção.

Ligue o afiador à corrente elétrica (230V).

Pressione o interruptor para a posição "I".



Para começar a afiar o primeiro dente da corrente, pressione levemente o corpo do afiador contra o mesmo. Nota: para obter uma boa afiação, o contacto entre o disco e o dente deve ser gradual e suave. Não mantenha o disco durante muito tempo a afiar no mesmo dente. Se necessitar de fazer algum ajustamento, desligue a máquina antes de o executar. Quando terminar de afiar o primeiro dente da corrente, desligue a máquina pressionando o interruptor para a posição "0". Posicione o dente seguinte a afiar, procedendo como para o anterior. Nota: os dentes de uma corrente têm duas orientações diferentes. Afiar primeiro todos os dentes com a mesma orientação, afiando alternadamente ("dente sim"/"dente não").

Quando terminar de afiar todos os dentes com a mesma orientação, desligue a máquina. Desaperte o fixador da base regulável. Rode a base regulável para a orientação dos dentes que não afiou. Normalmente é o mesmo ângulo, mas em sentido inverso. Reaperte o fixador da base. Proceda como anteriormente para afiar o conjunto de dentes.

NOTA: nunca se esqueça de desligar a máquina sempre que pretender fazer qualquer ajustamento.

MANUTENÇÃO

Mantenha o afiador limpo do pó e dos resíduos libertados pela operação do mesmo. Verifique o estado do disco antes de cada utilização.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação Afiador de correntes, com código VIACE85, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 61029-1, EN ISO 12100, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conforme as determinações da diretiva: 2006/42/EC - Diretiva de máquinas. 2000/14/EC - Nível de potência acústico garantido: 77 dB. 2014/30/EC - Compatibilidade electromagnética.

S. João de Ver,
24 de Fevereiro de 2016.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico



CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

IMPORTANTE: Leer siempre las instrucciones antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica.

PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD

Mantenga limpia el área de trabajo. Un lugar de trabajo desordenado provoca daños.

No utilice herramientas eléctricas en lugares mojados o húmedos. No esponja herra mientas eléctricas a la lluvia. Mantenga el área de trabajo bien iluminado. En particular, no deben estar presentes líquidos o gases inflamables.

Cuando opere con una herramienta eléctrica, no toque ningún metal enchufado a la corriente.

No permita el contacto de niños con la herramienta o un cable. Todos los visitantes deberán mantenerse lejos del lugar de trabajo.

Cuando no estén en funcionamiento, las herramientas deben guardarse en un lugar seco, elevado y cerrado con llave.

Hará mejor el trabajo y de forma más segura en la velocidad para la que estaba prevista. Evite sobrecargas innecesarias que pueden poner en peligro al operador y perjudicar el funcionamiento de las máquinas.

No fuerce las herramientas pequeñas y accesorios para hacer el trabajo de una herramienta de función pesada. No utilice las herramientas para propósitos no intencionados.

No lleve prendas sueltas ni joyas. Se pueden enganchar cuando se muevan las piezas. Si recomiendan guantes de goma y calzado que no resbale al aire libre. Lleve una protección en la cabeza para recoger el pelo largo.

Lleve siempre gafas protectoras. Si hay polvo, utilice una máscara.

No llevar nunca la herramienta del cable ni tirar de él para desconectarse la toma. Mantenga el cable lejos del calor, combustible y bordes afilados.

Mantener un adecuado equilibrio en todo momento.

Mantenga las herramientas afiladas y limpias para un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para engrasar y cambiar accesorios. Inspeccione los cables periódicamente y reemplácelos en caso de deterioro. Mantenga las manos secas, limpias y sin grasa ni aceite.

Cuando no estén en funcionamiento, antes de utilizarse y cuando se cambien accesorios (como cuchillas, brocas...)

No lleve la herramienta enchufada con los dedos en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esta apagado cuando conecte el enchufe a la toma de corriente.

Si se necesita un alargador, comprobar siempre que la medida de su sección transversal es igual o mayor que la de la herramienta. Vigile lo que esta haciendo. Utilice el sentido común. No utilice la herramienta cuando esta cansado.

Antes del uso de la herramienta, debería comprobarse detenidamente cualquier pieza dañada. Verifique cuidadosamente todas las piezas móviles.

Cualquier pieza danificada deberá ser adecuadamente reparada o sustituida por un técnico cualificado. No utilice la herramienta si lo interruptor no funcionar correctamente

El uso de un accesorio inapropiado o cualquier indicación distinta de las recomendadas presentan riesgos de daños personales.

Esta herramienta esta en concordancia con las regulaciones de seguridad importantes. La reparación de la herramienta sólo debe hacerse por un experto. De otra forma, puede causar un peligro considerable para el usuario.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Se recomienda que el operador lleve gafas protectoras.

En funcionamiento, el cable de la herramienta deben colocarse en la parte trasera para evitar que se dañe.

Antes de utilizar la herramienta deberá comprobar que el dispositivo protector del disco está sujeto fuertemente. El uso da una herramienta sin dispositivo está prohibido.

Antes del uso de la herramienta, asegúrese de que el botón discoinstalación- desinstalación esta en posición OFF.

Cuando se proceda a la inspección, ajuste y cambio de disco, asegúrese de que el enchufe se ha sacado de la toma de corriente.

Antes de poner en funcionamiento la herramienta, asegúrese del buen estado del disco. Este no puede presentar cualquier rotura.

ESPECIALES DE ATENCIÓN CON EL DISCO

No conecte el Afilador de Cadenas Eléctrico si el disco contiene algún daño (grietas, roto o está muy desgastado).

Utilice sólo discos con un diámetro interior igual al original.

No apriete demasiado la tuerca de sujeción del disco. Podría dar lugar a la ruptura del disco o su desintegración.

Nunca trabaje sin que la protección de disco esté montada correctamente.

Se debe comprobar siempre la máquina en funcionamiento antes de dejar tocar la cadena.

Siempre mantenga sus manos lejos del disco.

Si vibrar el disco, apague inmediatamente el interruptor.

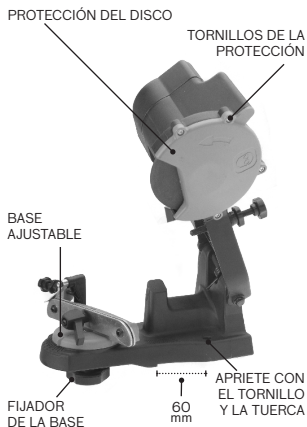
Siempre que es necesario sustituir el disco, primero desconecte el aparato de la corriente eléctrica.

PRECAUCIÓN

Esta máquina sólo es adecuada para el afilado de cadenas de motosierras / motosierras eléctricas. Nunca intente afilar cualquier otra herramienta.

MONTAJE DEL AFILADOR

Hacer dos agujeros de 8-10 mm en la mesa, a de 85 mm uno del otro y 60 mm del borde de la mesa.



Al instalar el Afilador en la mesa, asegúrese de que el Fijador de la base (rueda de plástico con tuerca de metal en el interior) de la base ajustable está accesible.

Apretar la base del Afilador a la mesa de trabajo con dos tornillos y tuercas correspondientes (no suministrado).

MONTAJE DEL DISCO

Desatornillar los dos tornillos de la protección del disco.

Quite la protección.

Desenroscar la tuerca de sujeción del disco.

Coloque el disco en el eje, centrado en la parte existente en el mismo.

TUERCA DE SUJECIÓN DEL DISCO



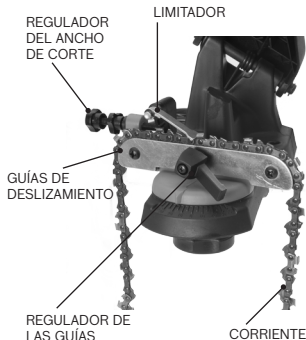
Apriete la tuerca de plástico retirada.

Montar la protección y fijarla con tornillos.

COMO USAR

Limpiar a fondo la cadena que desea afilar.

Ponga la cadena sobre guías de deslizamiento.



Ajustar la separación de las guías de deslizamiento con el fin de tener la distancia mínima para la cadena deslizarse sin esfuerzo.

Bajar el limitador. Esto bloqueará la cadena en el diente a ser afilado.

Desatornillar el fijador de la base ajustable.

Coloque la base en el ángulo que desee para afilar y apriete el fijador.

Ajuste el regulador del ancho de corte hasta el valor que desee.

Tire del cuerpo del afilador en la dirección de la corriente. Ajuste la profundidad del afilador a la profundidad que desea afilar. Sólo hacer esta operación una vez al comienzo de cada corriente.



Coloque el mango del regulador de las guías de deslizamiento con el fin de sostener fácilmente antes y liberar después de afilar cada diente.

Poner las gafas de protección.

Conectar el afilador a la corriente eléctrica (230 V). Presione el interruptor a la posición "I".



Para empezar a afilar el primer diente de la cadena, presionar suavemente el cuerpo del afilador en contra de ella. Nota: Para un buen afilado, el contacto entre el disco y el diente debe ser gradual y suave. No mantenga el disco durante mucho tiempo afilando el mismo diente.

Si es necesario hacer algún ajuste, apague la máquina antes de ejecutarlo.

Cuando haya terminado afilar el primer diente de la corriente, apagar la máquina pulsando el interruptor en "O".

Coloque el siguiente diente a afilar, procediendo como en el anterior. Nota: los dientes de una cadena tienen dos direcciones diferentes. Afilar primero todos los dientes con la misma orientación, afilando alternadamente ("diente sí" / "diente no").

Cuando haya terminado de afilar todos los dientes con la misma orientación, apagar la máquina. Desatornillar el fijador de la base ajustable.

Gire la base ajustable para la orientación de los dientes no afilados. Por lo general, es el mismo ángulo, pero a la inversa.

Apriete el fijador de la base.

Siga el procedimiento anterior para afilar el conjunto de dientes.

NOTA: no se olvide de apagar la máquina cada vez que desee realizar algún ajuste.

MANTENIMIENTO

Mantenga afilador limpio de polvo y residuos producido por su funcionamiento.

Compruebe el estado del disco antes de cada uso.

Cambie el disco cuando tenga un diámetro inferior a 80 mm.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto con la denominación Afiladora de cadenas, con el código VIACE85, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 61029-1, EN ISO 12100, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,

de acuerdo con las determinaciones de la directiva:

2006/42/EC - Directiva de máquinas.

2000/14/EC - Nivel de potencia acústica garantizado: 77 dB.

2014/30/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética.

S. João de Ver,
24 de Febrero de 2016.

Central Lobão S. A.
Director Técnico

CERTIFICADO DE GARANTIA



La garantía de este maquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

IMPORTANT

Always read the instructions before you start using your power tool.

BASIC SAFETY PRECAUTIONS

Keep the work area clean. A cluttered site can cause damage.

Do not use power tools in damp or wet locations. Do not expose power tools to rain. Keep the workplace well lit. Do not use in locations with gas / flammable liquids.

When working with the machine, do not touch other devices connected to the mains.

Do not allow children to remain close to the workplace. All people should stay away.

You should keep all tools in a dry, high and locked.

Get a job with better quality if the suit the speed of the machine. Avoid unnecessary burdens that may endanger the operator and the power tool.

Do not force small tools and accessories to perform the work of larger machines, and do not use for work inadequate.

Do not wear loose clothing or jewelry, they can become trapped in the tool. We recommend the use of gloves and work shoes. Long hair should also be arrested.

Always use eye protection. If dust, also use mask.

Do not hold the tool by the cord. Should not turn off the electrical current to stop the tool. This procedure should be done on the switch. Keep cord away from heat, fuel and sharp edges.

Keep yourself in balance.

Keep tools clean for better and safer performance. Follow the maintenance instructions. Inspect cords regularly and replace them if damaged. Keep your hands dry, clean and free of oil.

Disconnect the tool from the mains when not being used, and when replacing the accessories (such as drills, discs, etc ...)

If the tool is connected to the mains, do not transport with fingers in contact with the switch. On the other hand, make sure the switch is off when plugging in the mains.

If you need an extension make sure that the wire of the same section has a size equal to or greater than the cable from the power tool.

Stay alert, attentive to his work, and use common sense. Do not continue to work if you are tired.

Before starting work with any tool, must prove that there is no damaged parts. Carefully check the installation and tuning of all moving parts.

Any damaged part should be properly repaired or replaced by a qualified technician. Do not use the tool if the switch is not working.

The use of an accessory inappropriate represents a potential risk to the user.

This tool complies with the safety regulations in force. Your repair should only be performed by a qualified technician. Otherwise, the risk to the user is real.

ADDITIONAL SAFETY RULES

It is recommended that the user use goggles.

In operation, the cable should be in the rear of the tool to avoid being damaged.

Before using the tool ensures that the protective device of the disk is implemented well. The use of the tool without the guard is strictly prohibited.

Before commencing operations, make sure that the disc brake button is OFF.

When inspection, adjustment and replacement of the disc, be sure that the tool is not connected to the mains.

Before starting work, carefully check the disc status. This should not be used to perform a crevice.

GRINDING WHEEL'S SPECIAL CAUTIONS

Do not connect the Chain Saw Sharpener if the grinding wheel is damaged (cracks, broken or too worn out).

Use only grinding wheels with an inner diameter equal to the original. Do not overtighten the grinding wheel clamping nut. It could lead the disc to break or to disintegrate. Never work without the grinding wheel's protection properly installed.

Always test the machine in operation before leaving touch the chain.

Always keep your hands away from the grinding wheel.

If the grinding wheel vibrates, immediately turn off the switch. Whenever you need to replace the grinding wheel, first turn off the machine's electric current.

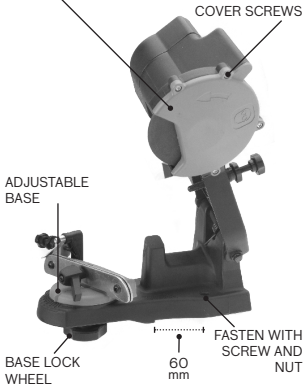
CAUTION

This machine is only suitable for sharpening chains of chainsaws / electric chain saw. Never try to sharpen any other tool.

SHARPENER ASSEMBLY

Perform two 8-10 mm holes on the workbench, 85mm apart from one another and 60mm from the edge of the workbench.

GRINDING WHEEL COVER



When installing the sharpener on a workbench, make sure that the lock wheel (plastic wheel with metal nut inside) is accessible. Bolt the unit directly to the workbench with two screws and nuts (not included).

GRINDING WHEEL'S MOUNTING

Unscrew the two screws on the disc protection. Remove the protection. Unscrew the disc clamping nut. Place the disc on the spindle, centering it on the existing part in it.

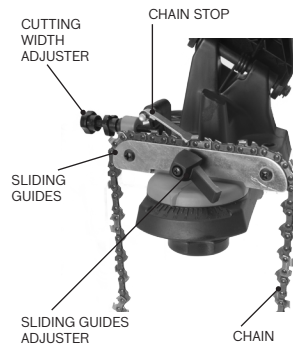
GRINDING WHEEL'S LOCKING NUT



Tighten the plastic nut previously removed. Mount the protection and secure it with screws.

HOW TO USE

Thoroughly clean the chain you want to sharpen. Secure the chain in the sliding guides.



Adjust the spacing of the sliding guides in order to have the minimum clearance for the chain to slide effortlessly.

Lower the chain stop. This will lock the chain in the tooth to be sharpened.

Unscrew the fastener of the adjustable base. Place the base in the angle you want to sharpen and tighten the fastener.

Adjust the sharpening width adjuster to the value you want. Pull the sharpener body in the direction of the chain. Adjust the depth of tuner to the depth you want to sharpen. You will only make this operation once at the beginning of each chain.



Place the handle of the tuner of the sliding guides in order to easily hold before and release after sharpen every tooth.

Insert protective goggles.

Connect the sharpening to the electrical current (230V). Press the switch to the "I".



To start sharpening the first tooth of the chain, gently press the body of the sharpener against it. Note: For a good sharpening, the contact between the grinding wheel and the tooth should be gradual and smooth. Do not keep the grinding wheel for a long time sharpening the same tooth.

If you need to make some adjustment, turn off the machine before.

When you finish sharpening the first tooth of the chain switch off the machine by pressing the switch to "O".

Position the next tooth to sharpen,

proceeding as for the previous one.
 Note: the teeth of a chain has two different directions. Sharpening first all teeth with the same orientation, sharpening alternately.
 When you finish sharpening all teeth with the same orientation, turn off the machine.

Unscrew the base lock wheel of the adjustable base.

Turn the adjustable base for the orientation of teeth not sharpened. It is usually the same angle, but in reverse.

Tighten the base lock wheel.

Proceed as above to sharpen the set of teeth.

NOTE: never forget to turn off the machine whenever you want to make any adjustment.

MAINTENANCE

Keep the sharpener clean from powder and waste released by its operation.

Check the grinding wheel's condition before each use.

Replace the grinding wheel when it has a diameter less than 80mm.

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the product Chain saw sharpener, with the code VIACE85, meets the following standards or standardization documents:

EN 61029-1, EN ISO 12100, AfPS

GS 2014:01 PAK, EN 55014-1,

EN 55014-2, EN 61000-3-2,

EN 61000-3-3, according to the determinations of the directive:

2006/42/EC - Machinery Directive.

2000/14/EC - Sound power level guaranteed: 77 dB.

2014/30/EC - Electromagnetic Compatibility Directive.

S. João de Ver,
 February 24th of 2016.

Central Lobão S. A.
 Responsible for the Technical File



WARRANTY TERMS



The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

IMPORTANT

Toujours lire les instructions avant de commencer à utiliser votre outil électrique.

DES PRÉCAUTIONS DE BASE

Garder la zone de travail propre. Un site encombré peut causer des dommages.

Ne pas utiliser d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Gardez le lieu de travail bien éclairé. Ne pas utiliser en présence de gaz / liquides inflammables.

Lorsque vous travaillez avec la machine, ne touchez pas les autres appareils connectés au réseau.

Ne permettez pas aux enfants de rester près de son travail. Toutes les personnes doivent rester à l'écart.

Vous devez conserver tous les outils dans un endroit sec, élevé et verrouillée.

Obtenir un emploi de meilleure qualité si la fonction de la vitesse de la machine. Éviter des charges inutiles qui peuvent mettre en danger l'opérateur et l'outil de puissance.

Ne forcez pas les petits outils et accessoires pour effectuer le travail de grosses machines, et qui n'utilisent pas de travail inadéquates.

Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent être piégés dans l'outil. Nous recommandons l'utilisation de gants et de chaussures de travail. Les cheveux longs doivent également être arrêtés.

Toujours utiliser des lunettes de protection. Si de la poussière, également utiliser un masque.

Ne pas tenir l'outil par le cordon. Ne devrait pas éteindre le courant électrique pour arrêter l'outil. Cette procédure doit être effectuée sur le commutateur. Garder le cordon loin de la chaleur, de carburant et pointue.

Tenez-vous en équilibre.

Garder les outils propres afin de travailler mieux et plus sûr. Suivez les instructions de maintenance. Inspectez les cordons régulièrement et les remplacer s'ils sont endommagés. Gardez vos mains au sec, propre et exempt d'huile.

Débrancher l'outil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et lors du remplacement des accessoires (tels que perceuses, disques, etc ...)

Si l'outil est branché sur le secteur, ne pas transporter avec des doigts en contact avec l'interrupteur. D'autre part, s'assurer que le commutateur est désactivé au moment de brancher la prise secteur.

Si vous avez besoin d'une extension de s'assurer que le fil de la même section a une taille plus grande que le câble de l'outil de puissance égale ou.

Restez vigilant, attentif à son travail, et de bon sens. Ne pas continuer à travailler si vous êtes fatigué.

Avant de commencer à travailler avec n'importe quel outil, doit prouver qu'il n'ya pas de pièces endommagées. Vérifiez soigneusement l'installation et le réglage de toutes les pièces mobiles.

Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un technicien qualifié. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas.

L'utilisation d'un accessoire inapproprié représente un risque potentiel pour l'utilisateur.

Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Votre réparation doit être effectuée uniquement par un technicien qualifié. Sinon, le risque pour l'utilisateur est réel.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Il est recommandé que les lunettes d'utilisation des utilisateurs.

En fonctionnement, le câble doit être à l'arrière de l'outil pour éviter d'être endommagé.

Avant d'utiliser l'outil garantit que le dispositif de protection du disque est mis en oeuvre bien. L'utilisation de l'outil sans la garde est strictement interdite.

Avant les activités débutant, assurez-vous que le bouton de frein à disque est éteint.

Lors d'une inspection, le réglage et le remplacement du disque, assurez-vous que l'outil n'est pas branché sur le secteur.

Avant de commencer le travail, vérifier soigneusement l'état du disque. Cela ne devrait pas être utilisé pour effectuer une crevasse.

ATTENTION SPÉCIALE AVEC LE DISQUE

Ne branchez pas l'affûteuse de chaîne si le disque présente des dommages (fissuré, brisé ou trop usé).

Utilisez uniquement des disques avec un diamètre intérieur identique à l'original.

Ne serrez pas trop l'écrou de serrage du disque. Cela pourrait conduire à la rupture

du disque ou à sa désintégration. Ne travaillez jamais sans la protection du disque correctement montée.

Vérifiez toujours l'équipement en fonctionnement avant de toucher à la chaîne.

Maintenez toujours les mains éloignées du disque.

Si le disque vibre, actionnez immédiatement l'interrupteur

Chaque fois que vous avez besoin de remplacer le disque, débranchez l'équipement du courant électrique.

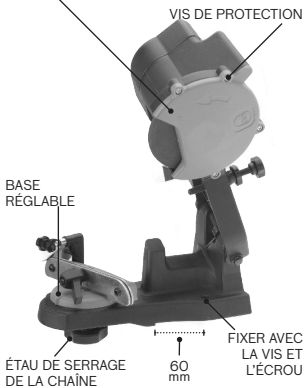
ATTENTION

Cet appareil a été uniquement conçu pour l'affûtage des chaînes de tronçonneuses. N'essayez jamais d'affûter un autre outil.

MONTAGE DE L'AFFUTEUSE

Faire deux trous de 8-10 mm dans l'établi, à 85mm de distance l'un de l'autre et à 60 mm du bord de l'établi.

PROTECTION DU DISQUE



Lors de l'installation de l'affuteuse de chaîne sur l'établi pliant, assurez-vous que l'étau (roue en plastique avec écrou en métal à l'intérieur) de la base réglable soit accessible.

Serrez la base de l'affuteuse de chaîne à l'établi pliant avec deux vis et les écrous correspondants (non fournis).

MONTAGE DU DISQUE

Dévissez les deux vis qui existent sur la protection du disque.

Retirez la protection.

Dévissez l'écrou de serrage du disque.

Placez le disque dans l'axe, en le concentrant sur la partie existante dans le même.

ÉCROU DE SERRAGE DU DISQUE



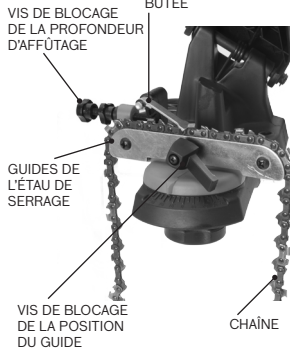
Serrez l'écrou en plastique qui vous avez retiré.

Montez la protection et fixez-la avec les vis.

MODE D'UTILISATION

Nettoyez bien la chaîne que vous prétendez affûter.

Placez la chaîne entre les deux guides de l'étau de serrage.



Ajustez l'espacement des guides de glissement afin d'obtenir la distance minimale pour que la chaîne puisse glisser sans effort.

Baissez la butée. Celui-ci ira placer la chaîne dans la dent à affûter.

Desserrez l'étau de serrage de la chaîne.

Placez la base dans l'angle que vous prétendez affiner et serrez l'étau de serrage de la chaîne.

Réglez la vis de blocage de la profondeur d'affûtage à la valeur que vous prétendez.

Tirez l'affuteuse dans la direction de la chaîne. Réglez la vis de blocage de la profondeur d'affûtage que vous prétendez affûter. Vous n'effectuerez cette opération qu'une seule fois au début de chaque chaîne.



Placez la poignée de la vis de blocage de la position du guide afin de le saisir facilement avant et après l'affûtage de chaque dent. Utilisez des lunettes de protection. Branchez l'affuteuse à la prise électrique (230V). Appuyez sur l'interrupteur sur la position "I".



Pour commencer à affûter la première dent de la chaîne, appuyez doucement sur le disque abrasif.

Note: Pour obtenir un bon affûtage, le contact entre le disque et la dent doit être progressif et souple. Ne laissez pas le disque pendant une longue période de temps à aiguiser la même dent.

Si vous avez besoin de faire quelques ajustements, débranchez l'appareil avant de procéder à toute altération.

Lorsque vous avez terminé l'affûtage de la première dent de la chaîne, débranchez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur sur la position "O". Positionnez la dent prochaine à affûter, en procédant comme antérieurement. Note: les dents d'une chaîne ont deux directions différentes. Affûter d'abord toutes les dents dans un sens, en affûtant en alternance ("dent oui" / "dent non").

Lorsque vous avez terminé d'affûter toutes les dents avec la même orientation, débranchez l'appareil. Desserrez l'étau de serrage de la chaîne.

Tournez la base réglable dans le sens des dents qui vous n'avez pas affûté. Généralement c'est le même angle d'inclinaison, mais en sens inverse.

Resserrez l'étau de serrage de la chaîne.

Procédez comme ci-dessus pour affûter l'ensemble des dents.

NOTE: N'oubliez jamais de débrancher l'appareil chaque fois que vous prétendez effectuer un ajustement.

MAINTENANCE

Gardez l'affuteuse libre de poussière et des résidus libérés par l'opération.

Vérifiez l'état du disque avant chaque utilisation.

Remplacez le disque quand il a un diamètre inférieur à 80 mm.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit Affuteuse électrique, avec le code VIACE85, répond aux normes ou documents de normalisation suivantes EN 61029-1, EN ISO 12100, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, selon les déterminations de directive: 2006/42/EC - Directive machines. 2000/14/EC - Niveau de puissance acoustique garanti: 77 dB. 2014/30/EC - Directive sur la compatibilité électromagnétique.

S. João de Ver,
24 Février 2016.

Central Lobão S. A.
Responsable du Processus Technique

CERTIFICAT DE GARANTIE



La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

**CENTRAL
LOBÃO**TOOLS WITH
HARD WORK SPIRIT.**CE**
16

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
AFIADOR DE CORRENTES ELECTRICO 85 W	VIACE85

cumpra as normas EN 61029-1, EN ISO 12100, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conforme as determinações das directivas:

2006/42/EC - Diretiva de máquinas;

2000/14/EC - Nível de potência acústico garantido: 77 dB;

2014/30/EC - Compatibilidade electromagnética.

S. João de Ver, 24 de Fevereiro de 2016.

Central Lobão S.A.

Responsável do Processo Técnico



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL